

4. *Chaurasia R. S. History of Middle East / R. S. Chaurasia* [Электронный ресурс]. – 2005 – Режим доступа : <https://books.google.ru/books?id=rV-vqDobo9wC&printsec=frontcover&hl=ru#v=onepage&q&f=false>. – Дата доступа : 12.09.2016.
5. *Stenzel, D. B. The Germans: Victims of Geography / D. B. Stenzel*. – San Jose, CA : Writers Club Press, 2001 – 148 p.
6. *Heyck, T. W. A History of the Peoples of the British Isles / T. W. Heyck* [Электронный ресурс]. – Режим доступа : https://books.google.by/books/about/A_History_of_the_Peoples_of_the_British.html?id=gq84779CwC0C&redir_esc=y. – Дата доступа : 11.09.2016.
7. England news: We have learned from having no plan B against Iceland, insists Tottenham defender Kyle Walker [Электронный ресурс] / The Independent – 06.10.2016. – Режим доступа : <http://www.independent.co.uk/sport/football/international/england-news-no-plan-b-iceland-tottenham-kyle-walker-garetn-southgate-roy-hodgson-sam-allardyce-a7347626.html>. – Дата доступа : 15.09.2016.
8. The Lion kings [Электронный ресурс] / The Guardian – 03.05.2009. – Режим доступа : <https://www.theguardian.com/sport/2009/may/03/lions-tour-1974-rugby>. – Дата доступа : 15.09.2016.
9. The heroes of the Somme weren't lions led by donkeys. What today's troops can learn from the generals of WWI [Электронный ресурс] / The Guardian – 29.06.2016. – Режим доступа : <http://www.telegraph.co.uk/men/the-filter/the-heroes-of-the-somme-werent-lions-led-by-donkeys-what-todays/>. – Дата доступа : 15.09.2016.
10. *Manchester, W. The Last Lion: Winston Spencer Churchill: Defender of the Realm, 1940–1965. / W. Manchester, P. Reid*. – Boston: Little, Brown & Co., 2012.

Р. В. Белютин (Смоленск, Россия)

МЕТАФОРИЧЕСКАЯ МОДЕЛЬ «ПОЛИТИКА – ЭТО СПОРТ» В НЕМЕЦКОЙ ЯЗЫКОВОЙ КАРТИНЕ МИРА

Моделирование – одна из основных категорий теории познания. На идее моделирования, по существу, базируется любое исследование каких-либо явлений, процессов или систем объектов путем построения и изучения их моделей. Выделение однотипных регулярных ассоциаций в процессе метафоризации позволяет говорить о понятии *метафорической модели*.

Метафорическое моделирование – одно из наиболее перспективных направлений в современной когнитивной лингвистике. Изучение закономерностей метафорического моделирования способствует выявлению взаимосвязей между имеющимися в человеческом сознании категориями, обеспечивая, таким образом, доступ к осмыслению принципов систематизации опыта не только в синхронии, но и в исторической динамике (диахронии). Посредством метафорических моделей исследователь может получить ценную

информацию относительно специфики национальной языковой картины мира и выявить особенности национального лингвокультурного восприятия действительности у представителей данного социума.

В данной статье будет рассмотрен потенциал метафорической модели «Политика – это Спорт» в немецкой языковой картине мира. В отечественной лингвистике данный вопрос изучен достаточно полно [1], в то время как в исследованиях, затрагивающих особенности немецкого национального образа мира, пересечение политического и спортивного дискурсов, если отмечается, то, как правило, без детального анализа роли такой ассоциативной парадигмы в языковом, коммуникативном и культурном сознании немцев. Между тем наши наблюдения показывают, что метафорическая модель «Политика – это спорт», репрезентирующаяся в немецкой языковой картине мира, с полным правом может претендовать на статус «фоновой» (А. Н. Баранов [2]) или «когнитивной идеализированной» модели (Дж. Лакофф [3]), быть важным средством управления не только ритуализованной политической коммуникацией, но и другими дискурсивными практиками, вокруг которых выстраивается речевое общение [4;5].

Как показывают проанализированные примеры, метафорическая модель «Политика – это спорт» характеризуется в немецкой этнолингвокультуре следующими признаками:

– дискурсивной устойчивостью (присутствие модели в политическом дискурсе Германии и ее актуализация в разные исторические периоды политической коммуникации). Ср.: *Die Gefahr, vor der wir stehen, ist riesengroß. Es ist also jetzt die Stunde gekommen, die Glacéhandschuhe auszuziehen und die Faust zu bandagieren* [6]; *Willi Brandt und seine Mannschaft heißt die parteiamtliche Parole. Und doch ist diese SPD-Elf noch keine Mannschaft. Brauer, Kaisen, Zinn, Erler, das sind Prominente, Stars, Kanonen, um im Fussballjargon zu bleiben. Aber wer spielt halblinks? Wer verteidigt?* [7]; *Höher, schneller, weiter. So lautet das Motto offenbar nicht nur in Brasilien, sondern auch in Berlin. Höhere Polizeidichte! Schnellere Abschiebungen! Weitere Befugnisse! Aber in dieser Olympiade gibt es für Merkels Männer keine Medaillen zu gewinnen – und für die Deutschen keine Sicherheit* [8];

– денотативным разнообразием (чем больше сущностей области цели описывает М-модель, тем больше ее потенциал в осмыслении явлений соответствующей проблемной области). Ср.: успех / неудачи политиков на политической арене: *Bayerns Ministerpräsident Edmund Stoiber empfindet Kanzler Schröders Vorstoß zu einer Nato-Reform als “ein schlimmes diplomatisches Eigentor”* [9]; политические события: *Rote Karte für Rassismus: Zehntausende werben bundesweit für Solidarität mit Flüchtlingen* [10];

– сигнификативной стабильностью (наличие регулярных фреймовых структур, через которые происходит осмысление политических концептов в терминологии спорта). Ср.: ранг соревнований: *Edmund Stoiber: “Wir spielen absolut in der Champions League, und da wollen wir weiter spielen, und wir wollen ganz vorne sein im Interesse der Menschen”* [11]; правила игры и наказания: *Die SPD hat nach Merkels dummen Foul zum Thema Euro längst gepunktet* [12];

– «тяготением» к определенным функциональным стилям и подстилям, речевым жанрам и т.п. Сравните: предвыборные агитационные речи: *E. Stoiber: “Deutschland steht am **Tabellenende**. Und wenn jemand als **Trainer** eine **Mannschaft** auf den letzten **Tabellenplatz** geführt hat und dort bleibt, kann er nicht sagen, wir hätten eine tolle **Mannschaft** [13];* комментарии в СМИ: *Politologe Mayer von der Uni Bonn: “Die Kanzlerin habe zwar keinen **K.o.-Sieg** landen können, aber **nach Punkten gewonnen**” [14];* анекдоты и политическая сатира [15]:



Узкие рамки статьи не позволяют рассмотреть эти и другие характеристики (в частности, прагматический потенциал, т.е. способность на основании выявленных типовых прагматических смыслов формировать определенные аксиологические признаки) метафорической модели «Политика – это спорт» более подробно, однако уже представленные факты о ее функционировании в немецкой концептуальной и языковой картинах мира дают основания считать данную структуру конвенциональной дискурсивной формулой, различаемой языковыми личностями и используемой в различных ситуациях общения.

Перспективными представляются дальнейшие исследования вопроса взаимопроникновения политического и спортивного дискурсов с целью объективации, интерпретации и оценки фактов, событий и явлений действительного мира не только в отдельно взятой этнолингвокультуре, но и в контексте межкультурной коммуникации. Такие наблюдения позволят определить зоны совпадения и расхождения в восприятии тех или иных участков картины мира представителями разных стран, выявить «национально-окрашенные» метафорические проекции, раскрыть ментальные, исторические, культурологические, социальные основания возникновения специфических метафорических образов и др.

ЛИТЕРАТУРА

1. Чудинов, А. П. Спортивная метафора в современном российском политическом дискурсе / А. П. Чудинов // Вестник ВГУ. Сер. Лингвистика и межкультурная коммуникация. – 2001. – №2. – С. 26–31.
2. Баранов, А. Н. Дескрипторная теория метафоры / А. Н. Баранов. – М.: Языки славянских культур, 2014. – 632 с.
3. Lakoff, G. Women, Fire, and Dangerous Things. What Categories Reveal about the Mind / G. Lakoff. – Chicago: University Press, 1987. – 632 p.

4. Шейгал, Е. И. Семиотика политического дискурса / Е. И. Шейгал. – М. : Гнозис, 2004. – 326 с.
5. Belyutin, R. Fußball als interdiskursives Modell im sprachlich-semiotischen Raum / R. Belyutin // Sportzeiten. – 2012. – №3. – С.19–31.
6. 100(0) Schlüsseldokumente zur deutschen Geschichte im 20. Jahrhundert [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.1000dokumente.de/index.html>. – Дата доступа : 12.08.2016.
7. Kölner Stadtanzeiger, KStA [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.ksta.de/> – Дата доступа : 12.08.2016.
8. Olympiade der Angst [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/sicherheitsplaene-der-union-olympiade-der-angst-augstein-a-1107151.html>. – Дата доступа : 13.08.2016.
9. Stoiber findet Schröders Vorstoß missglückt [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.spiegel.de/politik/deutschland/nato-reform-stoiber-findet-schroeders-vorstoss-missglueckt-a-341818.html>. – Дата доступа : 14.08.2016.
10. Rote Karte für Rassismus [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <https://www.jungewelt.de/2016/06-20/007.php>. – Дата доступа: 14.08.2016.
11. Michael Stiller: Edmund Stoiber – Der Kandidat [Электронный ресурс]. – Режим доступа : http://www.deutschlandfunk.de/michael-stiller-edmund-stoiber-der-kandidat.730.de.html?dram:article_id=101856. – Дата доступа : 12.08.2016.
12. Merkel, die SPD und Europa: Foul und Eigentor [Электронный ресурс] – Режим доступа : <http://www.badische-zeitung.de/kommentare-1/merkel-die-spd-und-europa-foul-und-eigentor-74954889.html>. – Дата доступа : 12.08.2016.
13. Merkel, die SPD und Europa: Foul und Eigentor [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.metaphorik.de/Metaphernkiste/sommer2005.htm>. – Дата доступа : 14.08.2016.
14. Merkel gewinnt TV-Duell «Steinbrück hat nicht geliefert» [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.t-online.de/nachrichten/deutschland/bundestagswahl/angela-merkel-gewinnt-tv-duell-steinbrueck-hat-nicht-geliefert-.html>. – Дата доступа: 12.08.2016.
15. Merkels Erinnerungen [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <http://www.spiegel.de/spam/>. – Дата доступа: 15.08.2016.

А. С. Бут (Москва, Россия)

АВТОРСКАЯ ФРАЗЕОЛОГИЯ А. П. ЧЕХОВА И ВОПРОСЫ ВАРИАТИВНОСТИ ИДИОМ*

В филологии чеховский художественный текст исследован в сюжетно-композиционном аспекте; изучена монологическая и диалогическая структуры текстов; описаны средства создания комического и др. эффектов. Работа [1] автора этой статьи посвящена исследованию семантики понимания в творчестве А. П. Чехова в лингвистическом аспекте. В книге разрабатываются принципы анализа семантики «слов понимания» в пьесах А. П. Чехова; предлагается

* Исследование выполнено при поддержке Российского научного фонда (проект № 14-28-00130 «Лингвистические технологии во взаимодействии гуманитарных наук») в Институте языкознания РАН.